

## Precios de suscripcion.

Pamplona, un mes. 5 rs.  
Fuera, un trimestre. 16 id.  
Ultramar, semestre. 60 id.  
Extranjero, semestre. 92 id.

Anuncios y comunicados á  
precios convencionales.

Número suelto 5 céntimos  
de peseta.  
Id. atrasado 15 id.

# El Tradicionalista.

## DIARIO DE PAMPLONA.

## Puntos de suscripcion.

En Pamplona en la Ad-  
ministracion, Plaza del Cas-  
tillo, 25, planta baja.  
Fuera de Pamplona por  
corresponsales ó giro á fa-  
vor de la administracion en  
libranzas ó sellos de correo

Direccion  
y Administracion.

Plaza del Castillo, 25, bajo.

Tudela 5 de Diciembre de 1886.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy señor nuestro: Suplicamos á usted que dé cabida en el periódico á la siguiente carta, si en ello no tiene inconveniente, reformándola primero en todo lo que le parezca que debe ser reformada.

De V. afectísimos seguros servidores  
Q. B. S. M.,

Los mismos que abajo firman.

Tudela 5 de Diciembre de 1886.

Sr. D. Plácido Arévalo.

Muy señor nuestro y querido correligionario: Con singular complacencia hemos leído en EL TRADICIONALISTA el escrito de V., en que nos dirige un saludo y un ruego. A su cariñoso saludo nosotros tenemos muchísimo gusto en corresponder, y se lo devolvemos con la misma cordialidad con que nos fué dirigido; congratulándonos al propio tiempo de poder contar en el número de nuestros paisanos, al que ya sin esto miráramos como á un amigo y hermano queridísimo por estar identificado con nosotros en ideas y sentimientos.

Cumplido este deber de cortesía, pasamos á satisfacer con igual gusto su ruego, declarando que, para nosotros, vale más, pero muchísimo más, un tradicionalista, aunque sea de.... cualquiera parte, que todos los liberales y meztizos habidos y por haber, aunque hayan nacido en Navarra; y aun añadimos más, y es que un tradicionalista, bien sea andaluz ó castellano, bien gallego ó extremeño, ó de cualquiera otra region de España, por el mero hecho de ser tradicionalista, há de amar más y ha de defender con mayor calor nuestros fueros, nuestras buenas costumbres y todos nuestros intereses, que los liberales ó meztizos, por más que éstos hubieren nacido en Navarra. La razon es porque al tradicionalista su bandera y sus mismas doctrinas le obligan á ello, al paso que, siendo el liberalismo opuesto á toda clase de fueros, es preciso que el patriotismo de los liberales sea muy levantado, para que les obligue á caer en la contradiccion de defender, siquiera sea tíbamente, lo que sus mismas doctrinas rechazan; y sabido es que el patriotismo de los liberales está muy por bajo de su amor á la secta, y el patriotismo de los meztizos..... ¡vaya V. á buscar patriotismo en los meztizos! Como que su doctrina es paz, paz; paz siempre y con todos, aunque sea con el diablo, y paz á toda costa, aun á costa de los fueros, no hay que esperar de ellos más que vanas y ridículas lamentaciones. Por ésto aquí los verdaderamente forasteros son los libera-

les y meztizos, porque no piensan ni sienten como siente y piensa Navarra, que es carlista; pero del Director de EL TRADICIONALISTA no puede decirse que sea forastero en Navarra, porque siente, escribe y habla en navarro, en lenguaje carlista.

Vengamos ahora á la pregunta que V. nos hace acerca del juicio que hemos formado de esas desdichadas cartas publicadas en *El Eco* por un carlista de siempre y un vecino residente. Mas ¿qué hemos de decir á V. de ellas, sino que nos parecen muy pobres, y por añadidura pobres vergonzantes, puesto que ni el vecino ni el carlista osan presentarse en público, sino bien tapujados con el pseudónimo? Además que nuestros correligionarios les van diciendo con sobrada elocuencia, lo que ellos sin duda no esperaban. ¿Cómo habian de esperar que sus cartas produjesen el efecto que han producido, efecto enteramente contrario al que ellos y *El Eco* perseguian? ¿No le parece á V., querido amigo, que debemos dar las gracias á *El Eco*, por lo bien que nos ha servido en la presente ocasion?

Nosotros al ménos no queremos dejar pasar un solo momento sin demostrarle nuestro agradecimiento, diciéndole: gracias, amigo *Eco*, muchas gracias por los inconscientes servicios que acabas de prestar á la comunión tradicionalista. Tú eres el que, llevado del estrepitoso amor que nos profesas, has comenzado á gritar: el lobo, el lobo; y tanto ruido has metido que los tradicionalistas han despertado del letargo en que los tenias sumidos con tus melosos cantos, han levantado la cabeza, y mirando en su derredor han visto que, en efecto, habia un lobo entre ellos. Pero ahora salimos con que los carlistas dan en decir que el lobo eres tú; tú, que disfrazado con capa de amigo querias que los nobles y valerosos navarros se fuesen convirtiendo insensiblemente en miserables instrumentos y humildes servidores de la secta liberal, y en su consecuencia se disponen á huir de tí como de un apestado y á dejarte á la luna de Valencia.

Compadezcamos, Sr. D. Plácido, á *El Eco*, que en esta ocasion nos ha servido á maravilla, y respetemos la agonía de los moribundos.

Quedan de V. afectísimos amigos y correligionarios Q. B. S. M.

Cláudio Aibar.—Santos Quintin Clémos.—Miguel Marqueta.—Francisco Puy.—Ramon Pobes.—Juan Labastida Puy.

de se podia gozar de una perspectiva dilatada, y allí contempló el campo en toda la belleza de la primavera. Mas el joven no tardó en volverse á lo interior de su corazon, quedando absorto por completo. La conversacion que habia tenido con su padre le manifestaba que sus propias ideas y deseos no estaban de acuerdo con las ideas y los deseos de aquél. Comprendió que llegaría un día en que su amor filial se vería precisado á sostener una lucha, lucha probablemente decisiva para toda la vida. En parte estaba convencido de la extrañeza de sus opiniones sobre el sexo femenino. Púsose entonces á examinar de nuevo sus experiencias, quiso encontrar la justificacion de sus convicciones, y le pareció aún más duro el sacrificio que su padre habia exigido de él y de sus deberes filiales.

## CAPÍTULO II.

## LA CRUZ DE LAS TEMPESTADES.

A la mañana siguiente habia salido Ricardo al despuntar el día, volviendo de su excursion matutina al cabo de algunas horas en una extraña disposicion de ánimo. Al dirigirse á su habitacion vió á su padre que estaba de pie en una gran sala, examinando atentamente la disposicion de los muebles, mientras los criados trasla-

## ADHESIONES.

Yesa 6 de Diciembre de 1886.

Señor director de EL TRADICIONALISTA.

Me hallo en todo conforme con la marcha del periódico, y abrigo los mismos sentimientos que los tradicionalistas de Tudela y otros muchos han manifestado. Nada quiero añadir respecto á *El Equito* pero recordaré aquellas palabras del cardenal Pie:

«El que dice que no tiene política es un piflo que la tiene mala y quiere arrastrarnos á ella.»

De V. affmo. Q. B. S. M.

L. V.

Ciriaco Tanco.

Obanos 5 de Diciembre de 1886.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy señor mio: Harian traicion á sus ideas de siempre, y á su historia de tradicionalistas, los que suscriben esta adhesion, si no la hicieran hoy al ver que se trata por alguien de poner en duda la verdad y pureza de las ideas emitidas por el periódico de su direccion hasta hoy dia, el cual esperan seguirá, Dios mediante, desarrollando con la valentia que acostumbra, los lemas del partido tradicionalista, único hoy llamado á salvar del caos á esta tan querida como desgraciada patria. Igualmente se creen en el deber de unir á esta adhesion su protesta contra las ideas emitidas por un carlista de siempre y un vecino residente vertidas y apadrinadas por el periódico *El Eco de Navarra*, que lo mismo podria llamarse (en política) *El Eco del Limbo*; pues dice (el creerle es otra cosa) que todos los partidos políticos son para él iguales.

Sienten así mismo los firmantes el que por uno ó varios caracteres discolorados y mal avenidos con todo lo que de su cerebro no ha brotado, se trate de crear dificultades y poner obstáculos á la realizacion de una idea, que todos sentiamos la necesidad de que fuese un hecho. Muchas veces nos hemos preguntado por qué no habiamos de tener un verdadero *Eco* de nuestras creencias, un órgano en la prensa, que sustentara nuestras doctrinas, que reflejara los sentimientos de que nuestros corazoncillos estan henchidos; un periódico en fin que nos fortificara de las penosas impresiones que nos producía el ver las fuerzas sanas del partido en manos del primer meztizo que con el atrevimiento suficiente y escudado con el nombre de un carlista de siempre, viniera á utilizarlas en beneficio de sus intereses particulares ó de su amor propio.

Hoy que gracias á Dios, vemos realizadas nuestras aspiraciones, hemos sentido el desengaño de ver, que hombres que se llaman carlistas, son los primeros en crear dificultades para que no se realice un pensamiento que todos anhelabamos ver desarrollado: los calificativos que tales hombres merecen, no los hemos de decir nosotros; ellos mismos se los aplicarán cuando ante su conciencia de hombres políticos se encuentren en la fría y horrorosa soledad en que sus actos les han dejado, pues no hay duda que al ver los efectos contraproducentes de su conducta artera, temblarán al verse frente á frente con su obra.

daban á ella unos libros desde otra habitacion que antes ocupaban, y los ponian en los estantes. Ricardo saludó á su padre lacónicamente contra su costumbre habitual, pues todos los dias, al verlo por vez primera, solia cambiar con él algunas palabras; así como nunca dejaba de decir su parecer sobre las disposiciones de su padre acerca del embellecimiento de alguna habitacion, ó sobre otra cosa cualquiera en que su padre hubiera manifestado algun interés.

Llegado que hubo el joven á su habitacion, se puso á mirar silenciosamente el horizonte, permaneciendo así algun tiempo inmóvil en la ventana. Despues, echándose atrás con la mano los espesos bucles de su cabellera, se comenzó á pasear rápidamente por su habitacion, como quien sufre una extraña agitacion, y trata en vano de desecharla. Por fin se sentó al piano, y comenzó á tocar una música extraña y apasionada.

—¡Ricardo!—gritó su padre, á quien aquella música algun tanto selvática habia llamado la atencion.—Tocas como un energúmeno. Cualquiera diria que has descubierto en las montañas alguna impetuosa cascada cuyo estruendo quieres imitar.

Ricardo miró un momento á su padre como si estuviera distraido, y terminó su sonata con una melodía tierna y suave.

—Ven un momento á ver esta habitacion.

No podemos menos de felicitarnos del magnífico espectáculo que han dado hombres notables por más de un concepto, reunidos en Pamplona, segun se desprende de la carta publicada por ese periódico el dia primero del presente, y firmada por ellos; allí se ve la política elevada y sin miserables personalidades, que es la política propia y digna de la gran comunión católica-monárquica-española.

Hacemos gracia de no recordar siquiera el argumento, vacío de toda fuerza y razon, del «Forasterismo» que contra V. se ha tratado de esgrimir; en el partido legitimista español no hay más que españoles, dispuestos á todos los sacrificios para lograr la felicidad de su querida España.

Aprovechan esta ocasion para ofrecerle su consideracion y afecto S. S. y correligionarios Q. B. S. M.—Santos Ardaiz.—Lino Ochoa.—Ramon Eguilaz y Perez de Obanos.—Francisco Ardaiz.—Nazario Urio.—Pascual Donamaria.—Leon Estella.—Angel Yoldi.—Abundio Irisarri.—Casimiro Ardaiz.—Ildelfonso Urio.—Atanasio Lana.—Valero Munarriz.—Tomás Lana.—Márcos Arguñariz.—Jorge Azanza.—Juan de Dios Gaztambide.—Pablo Puy.—Márcos Eguilaz.—Nazario Garasa.—Emilio Jáuregui.—Hilario Roncal.—Lúcas Ardaiz.—Florencio Jáuregui.—Alejo Mongay.—Ramon Cristobalena.—Ulpiano Ulzurrun.—Indalecio Goñi.—Santiago Goñi.—Babil Goñi.

Oteiza de la Solana 6 de Diciembre de 1886.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy apreciado señor nuestro: Los que suscriben, (*compasivos*, si los hay), no pueden menos de *condolerse* y *asociarse* á la triste situacion que aflige al *Gran Eco* (microscópico pito) de Navarra.

*In omnibus charitas*; extranjeritos, intrusos é intransigentes tradicionalistas; *in omnibus charitas*: pero, cuando ménos, siquiera en estos críticos momentos en los que presentis y veis desaparecer de la escena periodística á un prójimo y semejante vuestro, que está próximo ya á pasar á mejor vida. ¡Séale la tierra ligera!

¿Pues no sabeis que á *El Eco* (pito) de Navarra no le quedan ya más que los naturales y postreros desahogos? Y seremos tan tercos y crueles que hasta las últimas trincheras le persigamos, acelerando su inevitable caída? No, ¡alto el fuego, alto el fuego! pues que herido va de muerte sin esperanzas de vida.

Pero si su enfermedad y mal (mal contagioso, por cierto) no tiene cura y la pública y comun opinion del país (que es toda una celebridad médica) lo ha ya del todo desahuciado; no habiendo sido bastantes cuantas eficaces medicinas se le han propinado para curarlo en salud... vémonos precisados á decirle: «Tú te lo quieres, tú te lo ten.» Con todo ello, y si en algun sentido podemos algun tanto aliviarse haciéndole algo ménos sensible y dolorosa su ya tan cercana y definitiva despedida... allá van estas nuestras firmas, unidas á las ya publicadas, más las que están por publicarse; porque eso sí, *buen hombre* (digo, *señor pito*) nos ha de permitir por primera y última vez, seámosle francos como buenos paisanos navarros (porque tenga presente sí que somos na-

Ricardo fué prontamente, y miró sin atencion los muebles y adornos, murmurando algunas palabras de alabanza.

—¿Qué te parecen estas flores?—añadió el señor Frank, señalando un macetero donde estaban colocadas multitud de plantas y flores raras.

—Todo magnífico, padre. El Doctor se hallará aquí tan bien como otras veces ha estado.

—Ese deseo y esa esperanza tengo yo. He mandado sacar las gallinas de la India para que sus cantos no turben ni distraigan al señor Klingenberg. Como aun aquí es el estudio su pasion favorita, he procurado ordenarlo todo de antemano á este fin. He reunido las obras mejores y más modernas de todos los ramos del saber; ni siquiera faltan libros de filosofía y astronomía.

—Verdaderamente, Frankenhohe es risueño como una mañana de primavera, y tranquilo como un claustro—dijo Ricardo—Muy ingrato sería vuestro amigo si no se mostrase agradecido á tanta solicitud.

—He procurado tambien traer un excelente vino, que será su remedio restaurador. Pero es preciso hijo mio, que conozcas la singularidad del Dr. Klingenberg. Has de abstenerse de tocar de aquella extraña manera con que ántes tocabas, pues seguramente, sin necesidad de más, harías salir de casa al Doctor.

—Tranquilízate, padre mio. Esperaré á que

## (6) FOLLETIN DE EL TRADICIONALISTA.

## ANGELA

novela escrita en aleman

POR CONRADO DE BOLANDEN.

opuesta, murmuró una imprecacion y su rostro tomó cierto aspecto de cólera.

Entretanto el coche habia llegado á lo alto de la colina, y corria por entre las viñas y las calles de árboles.

Frankenhohe era una bellísima casa de dos pisos, cuyas habitaciones correspondian á las riquezas de sus dueños y á las exigencias modernas. Al lado de la casa estaban las cuadras y las oficinas de la administracion de la finca.

Apénas hubo descendido el Sr. Frank del carruaje entró en la casa y recorrió una por una todas las habitaciones, examinando si todas las cosas estaban en orden.

Ricardo salió al jardin y paseó por calles de flores, de las cuales sacaba un mundo de suave fragancia la brisa templada de Mayo. Allí miró los árboles en flor y las otras plantas de adorno y vió que por todas partes reinaba la elegancia y el orden, que tanto agradaban á su padre. Llegó por último adonde comenzaban las viñas, don-

varros) y le digamos: somos todos desde luego muy conformes con el modo de sentir y apreciar las cosas (no ya de sus *carlistas de siempre*) sino de los TRADICIONALISTAS de ahora; nos hacemos todos solidarios de sus doctrinas e ideas y modo de defenderlas, y hasta de los trances apurados en que les han a ustedes puesto, para mal de sus pecados. Adios pues, señor pito; Equito adios: las cartas de EL TRADICIONALISTA te suministrarán materia para tus *Palabras supremas*.

Somos suyos, Sr. Director, compañeros y correligionarios ahora y siempre (que es bastante decir) S. S. Q. B. S. M.

Agustin Iturralde y Lara.—Andrés Puy.—Francisco Iturralde.—Galo Jaurrieta Arizala.—Santiago Larraona Irisarri.—Patrio Larraona Irisarri.—Francisco Latasa.—Damaso Latasa.—Juan Jaurrieta.—Canuto Zubano.

Los que suscriben, tradicionalistas del lugar de Uterga, se adhieren al pensamiento de haber fundado un periódico carlista en Navarra y están conformes con la aparición de EL TRADICIONALISTA, que es el único diario que en esta provincia defiende los principios de la gran Comunion monárquico-religiosa.

Eustasio Jaso, comandante de infantería en el ejército de D. Carlos y en la actualidad Doctor en Sagrada Teología.—Pedro Vidaurte.—Andrés Jaso.—Eugenio Baztan, guardia de la Escolta de D. Carlos.—José Reparaz, escribiente del Jefe de la 2.ª División de Navarra.—Francisco Ventura.—Ruperto Bepere.—Felipe Arraiza, guardia de la Escolta de D. Carlos.—Juan Arregui.—José María Arca.—Raimon Arraiza.—Claudio Sarasa.—Francisco Eraso.—Ramon Artaiz.—Pascasio Arraiza.—Vermundo Lizarrondo.—Saturnino Lopez.—Narciso Albeniz.—Ignacio Artaiz.—José Arraiza, guardia de la Escolta de D. Carlos.—Jorge Azana, guardia de la Escolta de D. Carlos.—Francisco Arregui.—Jo.é María Lopez.—Miguel Aldaz.—Esteban Aisa.—Luis Lopez.—Juan Goyeneche.—Manuel Erro.—Tomás Arregui.—Celestino Azcarate.—Ignacio Ezcaiti.—Francisco Lumbier.—Pascasio Ciriza.—Isidoro Olo.—Florencio Lopez.—Francisco Irisarri.—Félix Aranguren.—Santiago Yoldi.—Benito Arregui.—José Armendariz.

Los señores, cuyas firmas anteceden, se adhieren por sí y en representación de sus familias, y a ellos se agregan en santa concordia de pensamiento y acción, todos los demás tradicionalistas de esta localidad.

Tudela 6 de Diciembre de 1886.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy señor mío y de mi distinguida consideración: Leí con sumo placer el programa que consignó V. en el prospecto en que anunciaba la publicación de su apreciable periódico. Si como hasta la fecha se ajusta V. en su doctrina a la que profesa el partido carlista, nunca le faltará la adhesión, apoyo y confianza que solicita, excitado sin duda por impulsos de delicadeza que le honran.

Dice V. muy bien que no se trata de promover una guerra armada que ocasione la ruina del país, sino de sostener una lucha de ideas por medio de discusiones decorosas para conservar en toda su integridad y pureza los sentimientos y la opinión que abrigan en su corazón y en su inteligencia los verdaderos navarros: esta es la cuestión: veamos quién aspira a conseguir tan laudable objeto.

El carácter distintivo de la doctrina que defiende el periódico que V. tan acertadamente dirige, es claro y bien determinado. El de *El Eco de Navarra*, su contrario, se presta a diferentes interpretaciones. El lema que *El Eco* ostenta no es nuevo. Los carlistas que militamos en la guerra de los siete años, no podemos menos de recordar que salió un tal Muñagorri con la enseña de *Paz y Fueros* y se colocó entre los dos ejércitos beligerantes, con el único fin de introducir el cisma de la discordia en las filas carlistas. Aunque no logró reunir gran número de prosélitos, contribuyó a entibiar y preparar los ánimos para llevar a cabo el funesto desenlace que tuvo la guerra. Vino la paz como consecuencia de ese triste suceso; pero ¿dónde está la integridad de los fueros? Que contesten Navarra y las provincias Vascongadas.

Ciertamente que Muñagorri no era capaz de seducir con su invención a los que tenían bien arraigada la fe en la bondad y justicia de nuestra causa; pero no dejó de condeñar a lo que se propusieron los que se decían pertenecer al «justo medio.» Los personajes de esta fracción propagaron con su poderosa influencia ciertas ideas de conveniencia aparente, que engendraron disidencias tan profundas, que hombres de relevantes servicios fueron víctimas de su constante fidelidad; y otros mancharon su esclarecida historia con deslealtades que les deshonran.

La última guerra civil nos ofrece un ejemplo idéntico: sembróse la semilla de la cizaña; y siguiendo unos las inspiraciones del que en otro tiempo fué un héroe en campaña, se dejaron otros sobornar por lo que tanto brilla y oscurece a la vez.

Hace algún tiempo que estamos presenciando la polémica insidiosa que sostiene la prensa de Madrid y las provincias con los periódicos carlistas: todo tiende a desunir los ánimos para desmembrar la gran Comunion de nuestro partido.

Siempre han puesto en juego nuestros enemigos la misma táctica, mostrando apariencia de amor para atraer y seducir; y realidad de ficción para dividir y vencer.

Me ha parecido procedente no limitarme a términos generales de adhesión, sino a poner de relieve las causas concretas que nos han conducido a la esterilidad de nuestros sacrificios, a fin de que se desengañe el *carlista de siempre* y cuantos sigan su modo de pensar.

Sr. Director, desprecie V. los ataques que tengan relación con sus circunstancias personales, porque son puerilidades que se usan cuando un adversario no tiene razones sólidas que exponer en su defensa.

Concluyo diciendo: que no quiero firmar esta carta con un pseudónimo vergonzoso; juzgo más noble hacerlo con cara descubierta; pues así lo exigen los momentos actuales.

Saluda a V. con respeto y afecto y S. M. B.,  
LUCIANO VELASCO.

Yáben a 8 de Diciembre de 1886.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy señor mío: Tengo el honor de manifestarle, que, como voluntario carlista en la última guerra y carlista voluntario hoy, me adhiero incondicionalmente a EL TRADICIONALISTA y su Sr. Director y estoy conforme con la doctrina que sustentará, en cuanto al fondo y la forma, dicho periódico.

Sin más se ofrece su S. S. Q. B. S. M.,  
FRANCISCO OTERMI.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Bargota 6 de Diciembre de 1886.

Muy señor nuestro: aunque convencidos de nuestra insignificancia, consideramos, sin embargo, un deber el dirigirnos a V. en las circunstancias presentes para manifestarle nuestra absoluta conformidad con las doctrinas tan varonilmente sustentadas por EL TRADICIONALISTA en oposición a los demás diarios pamploneses, y muy particularmente *El Pito del País*, como no sin gracia llamó el señor Irigaray a *El Eco de Navarra*.

Nosotros, en nuestro limitado entendimiento, en nuestra supina ignorancia, si V. quiere, no comprendemos cómo puede defenderse una causa sin amar a los que la aman, y combatir a los que la combaten: si *El Eco de Navarra* defiende, como asegura, la Religión, ante todo y sobre todo ¿por qué combate a EL TRADICIONALISTA? ¿No es Dios la primera palabra escrita en la bandera carlista? ¿No es carlista el programa expuesto por EL TRADICIONALISTA en su número prospecto? ¿O acaso EL TRADICIONALISTA, en su corta existencia, se ha puesto en oposición con los principios de su programa? Lo que hay es, a nuestro entender, que siendo, como necesariamente son, antitéticos el catolicismo y el liberalismo, no parece sino que *El Eco* se ha propuesto unirlos, con su pretensión de unir a todos los navarros, sin distinción de ideas políticas, aunque entre estas haya (vaya si las hay!) alguna ó algunas reñidas con la Religión y la Justicia; unirlos, repetimos, en aras de una vergonzante paz material que, después de todo redundará siempre en beneficio del liberalismo más que de los intereses verdaderamente católicos.

¿Guerra sin cuartel a la hipócrita mesticería, disfrácese como se disfráze! Nada importa que se atavie con el seductor nombre de un *carlista de siempre*: quien defiende esas uniones de carlistas y liberales; quien combate nuestra bandera, tremolada hoy en Navarra por EL TRADICIONALISTA, ipso facto deja de ser carlista, aunque su vida haya sido un continuado sacrificio por nuestra santa causa.

¿Qué pretenden *El Eco* y sus *carlistas de siempre*? Paz, paz, mucha paz; que nadie riña, suceda lo que sucediere; y permitir entre tanto, sin enérgica protesta, que a la sombra de esta mentida paz, el maldito liberalismo, bien en forma de libro, folleto ó periódico, ó en cualquiera de las mil formas de que su padre sabe vestirlo, se introduzca en todas partes para ir arrancando poco a poco la fe que a toda costa queremos conservar.

¡Adelante!, Sr. Director, combatiendo sin misericordia a esos *carlistas de siempre*, que, siguiendo por el camino que van, harán, más ó menos pronto, lo que los *tradicionalistas de La Unión*; arrojarlos de la pelada cumbre de los principios al frondoso valle de lo que caiga, para concluir por afirmar con fresca mestiza, que Cánovas ha recibido de Dios el noble encargo de... hacer lo que hace; consolidar las conquistas de la revolución. Hoy, gracias a Dios, no hay ya un español capaz de oír hablar con seriedad de *tradicionalistas de La Unión*; mañana, gracias a Dios y a EL TRADICIONALISTA, no habrá un navarro que al oír hablar de *carlistas de El Eco*, no guiñe el ojo y diga sonriéndose, «eres turco, y no te creo, aunque digas la verdad.»

No queremos terminar esta ya pesada carta sin aconsejar a *El Eco* que procure ponerse a bien con Dios para ir luego al *in pace*; pues, créalo *El Eco* ó deje de creerlo, lo cierto es que, según se van poniendo las cosas, bien puede afirmarse, sin temor de que el tiempo lo desmienta, que

No hay de Cintruénigo a Vera,  
de Sangüesa a Marañón  
un navarro que no crea  
que *El Eco* está con la Unión.

Nosotros, que como católicos vamos contentísimos en la buena compañía de los señores Párrocos de Navarra, y particularmente de los que V. sabe, claro está que hemos de simpatizar con el valiente TRADICIONALISTA, que puede contar con la adhesión insignificante, es verdad, pero sincera é incondicional, de los carlistas bargotanos, y especialmen-

te de los que tienen el honor de ofrecerse de V. con la debida consideración afectísimos servidores Q. B. S. M.

Roman Ruiz de Larrinaga.—Manuel Fernandez de las Heras.—José Martínez.—Francisco Larrinaga.—Félix Larrinaga.—Francisco Antoñana.—Juan Hernandez.—Vicente Larrinaga.—Leandro Abadía.

Por lo que ayer nos dijo *El Eco*, sabemos con cuánto placer lee las adhesiones que venimos publicando.

Ya suponíamos que habian de ser para él lectura muy agradable.

Por eso se la recomendamos.  
Pero no calculábamos que le proporcionarían tan deliciosos ratos como los que pasa, según revela en su último número.

Continuaremos, pues, Dios mediante, complaciéndole:

EL PRINCIPE DON JAIME.

Viarreggio 29

De La Fé:  
Dos palabras nada más.  
Ayer llegamos con un sol espléndido, y después de un viaje felicísimo, a pesar del frío intenso con que partimos de la estación de Munich, a la que el Príncipe fué trasladado en un cochon, en el cual, y colgado en el vagón como una hamaca, ha hecho cómodamente el viaje.

Hoy se han abierto ya las ventanas de su cuarte, respirando el Príncipe con delicia el ambiente marítimo de esta costa, afortunadamente. Como resto de una gravísima enfermedad, se encuentra un tanto débil, pero nos parece que por momentos recobra las fuerzas.

La Señora y la Infanta D.ª Blanca, por su parte, han vuelto a recobrar el sueño que casi habian perdido, el apetito y la alegría que parecían haber huido de ellas en los días de indecible ansiedad que han pasado en Munich. Las noticias del R. ... que vendrá a pasar las fiestas, son excelentes, así como las de S. A. R. D.ª María de las Nieves, atacada, en los mismos días de la enfermedad del Príncipe, de una neuralgia que inspiraba algún cuidado.

Mañana esperamos de Madrid al doctor Ortega, cuyo nombre tanto conocen los lectores de *La Fé* y todos los carlistas, porque fué el médico que salvó a la Infanta D.ª Blanca en la enfermedad, no menos grave que la de D. Jaime; que sufrió aquí hace dos años.

Suyo,

S.

TELEGRAMAS.

(De la Agencia Fabra.)

Barcelona 5.—Hoy ha llegado a este puerto el vapor correo de Filipinas *Santo Domingo* de la compañía Trasatlántica.

Paris 6.—Apertura de la Bolsa de hoy, 4 por 100 exterior español 67,3/4. Después 67,93.

Londres 6.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 67,06.

Belgrado 6.—Aquí circula el rumor de que el gobierno búlgaro, despedido de la conducta de Turquía, al saber que esta potencia proponía la candidatura rusa del príncipe de Mingrelia, ha pedido al rey Milán que acepte el trono de Bulgaria, bajo la base de la unión personal de este principado y la Servia.

Valparaíso 5.—El ministerio chileno se ha modificado de la manera siguiente:  
D. Francisco Freire, Negocios extranjeros; Sr. Antunez, Interior; Sr. Edwards, Hacienda.

Londres 6.—Ayer estallaron graves desórdenes en Corti (Irlanda).

Los nacionalistas atacaron con grande impetu a la policía, é hirieron a varios agentes. La lucha fué muy encarnizada.

Reina grande agitación en toda la ciudad. Se temen graves disturbios en toda la isla.

Paris 6.—Segun despacho de Berlin, la Emperatriz de la China ha dado un decreto anunciando el arreglo definitivo de la cuestión relativa a la Catedral católica.

En dicho documento se hacen grandes elogios del Papa y del clero católico y se dan muestras de simpatía a Francia.

Londres 5.—Segun un despacho de Buenos Aires, durante el mes de Noviembre último han llegado a la República Argentina más de 12.000 inmigrantes.

Paris 6.—La crisis ministerial continúa en el mismo estado. Cada vez se considera menos posible que el Sr. Freycinet continúe en el poder.

Tanto él como sus colegas dicen que desde el principio de la legislatura han sufrido tantas humillaciones y tantas decepciones que esperaban la primera ocasión favorable para abandonar sus carteras.

Además, la actitud de la fracción llamada la unión de las izquierdas ha molestado en extremo a los ministros pues si en lugar de abstenerse los cincuenta individuos que componen dicha fracción hubiesen votado en pró del gobierno, este no hubiera sido derrotado.

Por el momento no se cree posible más que un ministerio puramente de negocios para conseguir la continuación del presupuesto por doceavos partes. Se asegura que tanto el Sr. Floquet como Clemenceau están resueltos a no formar gabinete en el caso de ser llamados convencidos de la imposibilidad de tener mayoría.

Paris 6 (tarde).—Acaban de celebrarse una reunión las juntas directivas de los tres grupos de la izquierda en el palacio de la Cámara. Después de un ligero debate han acordado: Primero: no hacer gestión alguna acerca del Presidente de la República ni cerca del señor

Freycinet para que este continúe en el ministerio.

Segundo: proponer una reunión en pleno de dichos grupos, la redacción de un programa común a fin de asegurar la duración del ministerio que se forme.

Como es de suponer, en dicho programa se expondrán todas las aspiraciones de las izquierdas y las trascendentales reformas a que se venian oponiendo los republicanos moderados.

DE NUESTRO CORRESPONSAL EN MADRID.

6 de Diciembre de 1886.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Con escasa concurrencia, debido a la festividad del día, celebró anoche la octava sesión el Congreso de juriscónsultos.

A propuesta del presidente, Sr. Carvajal, se acordó que el Congreso dé por terminadas sus sesiones el día 13.

Continuando la discusión del tema sétimo, hicieron uso de la palabra los Sres. Rodríguez San Pedro y Morales (D. Antonio), pronunciando largos discursos en defensa de sus respectivas ponencias.

El primero sostuvo la necesidad de dividir la herencia en quince partes, dando cinco a la legítima, cinco a la mejora, y dejando las otras cinco a la libre disposición del testador.

El Sr. Morales defendió la libertad de testar, negando que en Navarra hayan existido jamás las legítimas, y manteniéndose entusiasta partidario de que a la mujer se le conceda el usufructo foral.

Ambos oradores fueron muy aplaudidos, particularmente el Sr. Morales, que hizo un estudio muy detenido del tema, indicando que era de sentir no se hubieran tratado puntos tan interesantes como los derechos a la herencia de los hijos naturales y el lugar que en la sucesión debe otorgarse a la mujer.

Hace algunos días que, con motivo de las satisfactorias noticias é impresiones que publicó la prensa ministerial, manifesté que según mis informes eran completamente infundados estos optimismos, porque las negociaciones con los Estados Unidos no presentaban un aspecto satisfactorio.

Pues bien: la noticia de *La Correspondencia* de que se espera con interés conocer el Mensaje que hoy debe haber leído el presidente de la república de los Estados Unidos, confirma mis impresiones. La negociación pendiente no lleva camino de terminar pronto, y aunque parece que el *modus-vivendi* será prorrogado, lo cierto es que hoy por hoy la situación es bastante difícil.

Diez y ocho días hace que se reunieron las Cortes, y aún no ha terminado el debate político. Por este camino terminará la legislatura sin que se haya votado una sola ley, sin que haya recaído solución en muchos de los múltiples proyectos que la reclaman con urgencia.

Por ciertos indicios que tengo, sospecho existe por parte del gobierno interés en prolongar la duración del debate político.

Aunque no se manifiesta claro el fin que con eso se propone, parece que trata de dar lugar a que Castelar intervenga en el debate y de provocar, al fin de este, un deslinde en ciertos grupos.

Esta tarde se ha constituido la comisión de senadores que ha de dar dictámen sobre el proyecto de creación de una escudadra, nombrando presidente al marqués de Molins y secretario al Sr. Abascal. El proyecto saldrá adelante sin dificultad.

Se habla de que las cigarrerías proyectan hacer huelga uno de estos días y reunidas recorrer las principales calles de esta capital, pidiendo a las autoridades que no se lleve adelante el proyecto sobre arrendamiento de la venta de tabacos.

El Corresponsal.

MERCADOS DE CEREALES.

He aquí la cotización corriente en los pueblos que se citan según la *Crónica*.

Andalucía.—Almería: trigo, de 44 a 46 reales fanega; cebada, a 24; maíz, de 36 a 38.

Cádiz: trigo, de 45 a 47 rs. fanega; cebada de 24 a 26; maíz, de 39 a 42.—Jerez de la Frontera: trigo, de 44 a 50; cebada, de 27 a 29; maíz, de 46 a 48.—Puerto de Santa María: trigo, de 44 a 46; cebada, de 24 a 25; harina, a 16 rs. arroba.

Córdoba: trigo, de 51 a 45 rs. fanega; cebada, de 28 a 30; maíz, de 38 a 40; yeros, a 35; harinas flor y primera de Castilla a 20 y 18 reales arroba respectivamente.

Granada: trigo, de 44 a 48 rs. fanega; cebada, de 27 a 30; maíz, de 36 a 40.

Huelva: trigo, de 41 a 42 rs. fanega; cebada, de 24 a 25; maíz, de 42 a 44; harina, de 16 a 17 rs. arroba.—Condado de Niebla: trigo, de 45 a 50; cebada, de 26 a 30; maíz, de 38 a 40.

Jaen: trigo, de 44 a 46 rs. fanega; cebada, de 24 a 25; maíz, de 45 a 48; harina, a 16 reales arroba.—Ubeda: trigo, de 42 a 46; cebada, a 28.

Málaga: trigo, de 47 a 48 rs. fanega; cebada, del interior, de 26 a 27; id. navegada, de 23,50 a 23,50; maíz, de 44 a 46; yeros, a 30; harina superior, a 19 rs. arroba.

Sevilla: trigo, de 44 a 48 rs. fanega; cebada, de 25 a 26; avena, a 24; maíz, de 36 a 38; harina, de 17 a 18 rs. arroba.—Ecija: trigo, de 40 a 43; cebada, a 25; maíz, de 44 a 46.

Aragón.—Huesca.—Barbastro: trigo, de 35

LA PROVINCIA.

Acuerdos de la Diputacion.

Sesion del 23 de Noviembre.

Toda vez que los Ayuntamientos de Echarriaranaz, Murillo el Fruto, Salinas de Oro y Abaurrea alta...

Se aprobaron los presupuestos de Larra-soña y Yesa para el año próximo y el Reglamento de la Sociedad de quintas...

Sesion del 24 de Noviembre.

Nombráronse vocales de las Juntas de Montes de los distritos de Mendaza y Metauten...

Sesion del 25 de Noviembre.

Leida una solicitud de D. Eladio Ayerra, vecino de Rocaforte, se acordó que el Alcalde y Concejo de ese pueblo...

Fue autorizado el Ayuntamiento de Arruazu para el arriendo de arbitrios municipales, el Concejo de Nagore para llevar en administracion la venta de vino...

Obtuvieron tambien permiso los Ayuntamientos de Berbinzana y Sumbilla para tomar 5000 y 2613 pesetas a interes respectivamente.

Sesion del 26 de Noviembre.

Concedióse facultad a los Ayuntamientos de Aranarache e Ituren para el arriendo de arbitrios; al Ayuntamiento de Lodosa para introducir una adiccion en las condiciones de cobranza...

Dada lectura de las solicitudes de D. José Sanz y consortes, de Corella, y D. Buenaventura Arrieta y otros vecinos de Alsasua...

Defiriendo a lo pretendido por D. Vicente Urabain, Cura párroco de las Iglesias unidas de San Roman y de Santa Catalina...

GACETILLAS.

Se hace saber a los vecinos cuyos hijos hayan de ingresar en la sociedad de quintas, patrocinada por este Ayuntamiento...

Se recuerda a todos los mozos comprendidos en el alistamiento del reemplazo actual que tengan que ingresar en caja...

Hemos recibido un folleto escrito por D. Valentin Almira, presidente del Centre Catalá de Barcelona...

Con el título Sociedad Fraternal se ha establecido en Olite un centro de recreo compuesto de jóvenes de dicha ciudad.

Ayer no habia en el gobierno civil noticias de las que se suele facilitar en aquel centro a los periódicos.

Los precios que han alcanzado los granos en las ferias de Estella que acaban de verificarse, son estos: Trigo, a 22 reales robo; cebada, a 16; avena, a 12; maíz, a 15; habas, a 20.

Se han hecho algunas ventas de caballerias a precios muy bajos.

Una velada literario-musical se verificará esta noche en el Centro de obreros.

Escriben de Olite con fecha 2 del corriente: "Estamos terminando la siembra, operacion que se ha hecho en condiciones inmejorables..."

La cosecha de olivas fué muy corta y su recoleccion se efectuará pronto. El aceite ha obtenido alguna mejora en el precio, habiendo subido desde 16 rs. hasta 20 la docena...

La presente campaña de vinos parece va a estar muy animada en esta localidad.

Dice El Intransigente de Zaragoza: "En el tren que llega a esta ciudad a las doce, venia ayer un niño de siete años procedente de Tafalla."

Cerca de Gallur se asomó el niño a la ventanilla y cayó. Afortunadamente iba muy envuelto en una capa, y si bien esta se hizo pedazos, el niño no sufrió lesion alguna.

Los empleados de la via férrea recogieron al muchacho y lo mandaron a Zaragoza en el primer tren descendente.

Dice un periódico: "A las cuatro de la tarde del miércoles partieron de Barcelona con direccion a Manila, en el vapor correo Isla de Mindanao..."

Segun un periódico en Andalucía y Cataluña, se están firmando exposiciones para que no sea penable el juego y se regularice por el Gobierno.

Es decir que se ponga en armonia con el de los partidos. Aunque parece pulla, no lo es.

SECCION RELIGIOSA.

Miércoles.—La Purisima Concepcion de Nuestra Señora.

En la Catedral.—A las diez de la mañana Misa Pontifical y Bendiccion Papal.

En San Saturnino.—Sigue la novena de la Inmaculada Concepcion, siendo a las ocho y media de la mañana rezada despues de celebrar una Misa tambien rezada.

A las diez Misa solemne con sermón que predicará D. Antonio Gonzalez.

A las cinco y med a de la tarde se expondrá S. D. M. se hará la novena con gozos cantados, Salve y reserva, concluyendo con el Santo Rosario.

En San Agustín.—Al oscurecer, la Asociacion de Jóvenes de San Luis Gonzaga celebrará los ejercicios acostumbrados los dias festivos con sermón.

En Recoletas.—Solemne funcion a la Inmaculada Concepcion, a las diez de la mañana se expondrá S. D. M. y habrá Misa solemne con sermón, quedando expuesto hasta las cuatro de la tarde que se hará la reserva.

En las Adoratrices.—A las nueve y media de la mañana Misa solemne.

A las cinco y media de la tarde se expondrá S. D. M. se hará la estacion, novena, plática, cánticos y reserva.

Jueves.—Santa Leocadia vg. y mr.

En San Saturnino.—Sigue la novena de la Inmaculada Concepcion, siendo a las nueve de la mañana rezada despues de celebrar una Misa tambien rezada.

A las tres y media de la tarde se expondrá S. D. M. para las cuarenta horas, y a las cinco y media se hará la novena con gozos cantados, salve y reserva, concluyendo con el Santo Rosario.

ANUNCIOS PREFERENTES.

D. CASTORA URRIZOLA ha trasladado su domicilio a la calle Mayor núm. 7 principal.

ARRIENDO.

El que quiera interessarse en el arriendo de dos molinos harineros llamados Muro y Creta en la Ciudad de Tafalla, podrá presentarse al remate que se celebrará el domingo diez y nueve del corriente mes en la casa de Francisco Mutuverria plaza Nueva núm. 6 a las once de la mañana.

LA FORTUNA!!

Loteria nacional

Sorteo de grandes premios para el 23 de Diciembre.

En la Administracion de Doña Dolores Errea, viuda de Colmenares, encontrará el público los billetes para dicho sorteo; se remitirán fuera de la Capital previo pago de su importe y gastos de correo.

Calceteros, 3 y 5, Pamplona. Se expenden Tabacos Habanos en la misma Administracion. Calceteros, 3 y 5, Pamplona.

Asociacion de socorros mutuos de quintas para el reemplazo de 1886.

Todos cuantos deseen ingresar en ella, pueden, si gustan, concurrir a la reunion que se celebrará en el domicilio del que suscribe a la hora de las doce y en los dias siguientes:

Dia 28.—Zona de Pamplona.

Dia 29.—Zona de Tafalla.

Dia 1.º Diciembre.—Zona de Tudela.

Como no es indispensable concurrir a las reuniones, se admiten desde luego asociados por el que suscribe, pudiendo tambien inscribirse en las Delegaciones y puntos siguientes:

En Tafalla, Delegado, D. Faustino Garayoa, banquero.

En Tudela, D. Pedro Nolasco Diaz, procurador y propietario.

En Estella, D. Eugenio Santa Cruz, administrador de Rentas.

La inscripcion se cerrará definitivamente en las Delegaciones el dia 9 de Diciembre, y el dia 10 a las ocho de la noche en esta Gerencia, por ser el siguiente 11 el del ingreso en Caja.

Pamplona 26 de Noviembre de 1886.—Casiano Diaz.—17, Zapateria, 17.

Confiteria de Julian Pomares

43, Estafeta, 43.

En dicho establecimiento se ha recibido un gran surtido de dulces procedentes de Paris.

Especialidad en cajas de lujo, lindos caprichos, juguetes para niños, etc., etc., mazapanes y turrones de todas clases: todo a la alta novedad.

No dudamos que los amateurs procurarán visitar nuestro establecimiento y saldrán muy complacidos.

ANUNCIO.

Para un comercio de tejidos de fuera de la capital se necesita un dependiente que lleve por lo menos cuatro ó cinco años de práctica en dicho ramo.

Para adquirir datos y quedar conformes en la colocacion, dirigirse a la calle Mercaderes número 7, comercio de pasamaneria y merceria.

J. M. J.

Libreria

de la Inmaculada Concepcion Sucursal de la de Barcelona de JUAN GRABULOSA. Establecida en Pamplona, Calle de San Agustín, núm. 6, frente a la Iglesia.

Los Sres. Sacerdotes hallarán en esta libreria un variado surtido en libros Litúrgicos, así como en obras de Theologia y de Moral de varios autores.

Tambien hay variedad en devocionarios tanto de lujo, como económicos. Esta casa se encarga tambien de proporcionar cuantos encargos se le confien en obras morales.

Nota. Se venden las obras a precios del catálogo, el cual está de manifiesto para los señores que tengan a bien el mirarlo.

ÚLTIMA HORA.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Madrid 7 (11 30 m.)

Hoy han despachado con la regente los ministros de la Gobernacion y Hacienda. Mañana ó pasado marchará a Alemania nuestro representante el conde de Benomar.

Es inexacto que Zorrilla haya ofrecido venir a Madrid si se le garantiza que no se le perseguirá.

El Corresponsal.

Madrid 7 (1 15 m.)

Se activa la impresion de los documentos que se han de presentar a las Cortes sobre negociaciones con los Estados-Unidos para concertar un tratado.

Es seguro que doña Cristina asistirá a la inauguracion de la Exposicion de Barcelona.

El Corresponsal.

Madrid 7 (8,30 n.)

En el Congreso Puigcerver ha contestado a Becerra; Dominguez ha declarado que sus conferencias con Romero, Armijo y Salamanca iban encaminadas a formar un gobierno nacional. Armijo ha afirmado que no es disidente.

El Corresponsal.

Madrid 7 (10,30 n.)

Continúa la crisis francesa; créese que no se resolverá hasta el viernes. Camacho combatirá el arriendo de la venta de tabacos.

4 p.º perpetuo . . . . . 67,15 4 p.º amortizable. . . . . 80,85 Billetes H. T. de Cuba. . . . . 97,90 Banco de España. . . . . 395,00

El Corresponsal.

Pamplona.—Imprenta de Nicolás Marcelino.

Vertical text on the left margin containing various small notices and fragments of text.

# El Tradicionalista.

DIARIO DE PAMPLONA.

## CONDICIONES DE SU PUBLICACION.

**El Tradicionalista** sale á luz todos los dias, excepto los inmediatos siguientes á los festivos.

Este periódico contendrá las secciones siguientes: *editorial*, en la que se insertarán artículos sobre asuntos morales, sociales, políticos y materiales; *sultos de actualidad* y *noticias de verdadera importancia*; *carta de Madrid*, para lo cual hemos designado un corresponsal acreditado por sus buenos informes y actividad; *revista de la prensa española*; *revista extranjera*; *artículos de variedades*, que versarán sobre ciencias, artes, descubrimientos, espectáculos, &c.; *noticias locales* y *provinciales*; *gacetillas*; *cultos*; *anuncios preferentes* y *última hora* que procuraremos sea lo más estensa posible con telegramas de España y del extranjero.

Cuando las circunstancias lo aconsejen, llevará folletín moral é interesante.

La impresion del periódico será esmerada y su lectura tan abundante como la de los principales periódicos de provincias.

## PRECIOS DE SUSCRICION Y ANUNCIOS.

En Pamplona **cinco reales** al mes.

Fuera de Pamplona, en la Península é islas adyacentes **diez y seis reales** trimestre

En Ultramar **sesenta reales** semestre.

Y en el Extranjero **noventa y dos reales** semestre.

Los anuncios y comunicados á precios convencionales.

## PUNTOS DE SUSCRICION.

En Pamplona en la Administracion, Plaza del Castillo, 25, bajos.

Fuera de Pamplona, por medio de nuestros corresponsales, que son:

En Estella, D. Bernardino Bastero.--En Tudela, D. Isidro Huarte.--En Olite, D. Apolinar Gomez.--En Los-arcos, D. Teodoro Abaigar.--En Sangüesa, D. Dámaso Laborra.--En Peralta, D. Félix Calvo. En Puente la Reina, D. Plácido Arévalo.



### A ELEGIR.

DOCE SISTEMAS DIFERENTES DE MÁQUINAS PARA COSER.

#### Solidez.

Es tal la de nuestras máquinas, que se garantizan por tiempo de cinco años.

#### Utilidad.

Por las diversas labores que ejecutan, son indispensables para los industriales y para las familias.

#### Elegancia.

Las hay también con adornos é incrustaciones de nácar para señoritas.

#### Economía.

En un corto periodo de tiempo se economiza con el trabajo el importe de la máquina.

#### PRECIOS.

Al alcance de todas las fortunas. Gran rebaja pagando al contado. A plazos 10 reales semanales.

ÚNICO DEPÓSITO EN NAVARRA.

FERMIN ARDANAZ, TERCENDEÍAS, 35, PAMPLONA.

En la imprenta de NICOLÁS MARCELINO, calle de Zapatería número 35, que es donde se imprime **El Tradicionalista**, hallará el público un constante y variado surtido en toda clase de objetos de escritorio, papel de hilo de varias clases, papeles de cartas de uso corriente y de novedad y sobres de todos tamaños.

Así mismo se encarga esta casa de la impresion de toda clase de documentos, estados, membretes, facturas, circulares, encabezados para partidas de bautismo y defuncion, y en general de todos los trabajos que abarca el ramo de imprenta.

Como novedad, se recomieadan á las señoras y señoritas las targetas de marfil para visita.

Para los Sres. Sacerdotes hay papel *Leon XIII* con el retrato trasparente de Su Santidad y el escudo pontificio.

Para los comerciantes hay una gran variedad de papel de cartas y sobres de color á precios desconocidos, que se timbran por una insignificante cantidad. Pídanse muestras.

Cubiertas para chocolates y confitería á precios económicos.

CALLE DE ZAPATERÍA, NUM. 35,

PAMPLONA.